

Глава о братьях Заратуштры в «Антологии жреца Задспрама»
и «верблюжьих» имена в зороастрийской традиции

Артур А. Амбарцумян

(Департамент востоковедения и африканистики. Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Санкт-Петербург)

Иранистический семинар «Фрейманские чтения-2019», 29 мая 2019 г., среда, Институт Восточных рукописей РАН, Санкт-Петербург.

Тезисы доклада

В докладе рассматривается происхождение и этимологии «верблюжьих» имен, встречающихся в авестийских и пехлевийских текстах. Полный перечень имен братьев Заратуштры приведен в позднем пехлевийском сочинении IX в. в «Антологии жреца Задспрама» (*Wizīdagīhā ī Zādspram*, гл. 9.4), в разделе (гл. 4-26), посвященном изложению легенды о жизни пророка Зардушты (Заратуштры). В данном разделе четверо сыновей Порушаспы противопоставляются сыновьям правителя Дурасроба (Дурасруна): Брадрохшу (*Brādrōxš*), Брадройшну (*Brādrōyšn*), Тур-и Брадрешу (*Tūr ī Brādrēš*), Хазану (**Hazān*, **Azān*) и Вадасту (**Wadast*, **Wast*). Братья-противники Зардушты представлены здесь виновниками «порабощения, разорения Ирана или уничтожения иранцев» (**ēgān-kastāragīh*). Зардушт и его легендарный убийца Тур-и Брадреш были средними (*mauānag*) сыновьями своих родителей. Двое старших братьев Зардушты также носили «верблюжьих» имена: Ратуштар (*Ratuštar*) «главный верблюд» – от более древнего Ратуштра, и Рангуштар (*Ranguštar*) «породистый или быстрый верблюд» – от Рангуштра. Имена младших братьев не поддаются полному восстановлению и сильно искажены. По интерпретации Э. Уэста – Нодарига (**Nodarīgā*) «младший» (?) и Нивэдиш (**Nīwēdiš*) «недоросль» (?), а по прочтению Ф. Жинью и А. Тафаззоли – Вадрига (**Wadrīgā*) и Хиндаиниш (**Hindainiš*) (также в «Большом Бундахишне», 35.53, сходное прочтение Б. Т. Анклесарии). Вместе с тем, оба имени содержат в основе сочетание букв *-tr-*, что наводит на мысль об утраченном первоначальном втором компоненте *uštar* – «верблюд». Данный раздел из «Антологии жреца Задспрама» свидетельствует о том, что зороастрийцы на раннем этапе хорошо понимали значение имени Заратуштры и видели в его второй части слово «верблюд». Докладчик также рассматривает наиболее распространенные и популярные этимологии имени Заратуштры, предлагавшиеся исследователями на протяжении последних двух столетий: «обладающий старыми верблюдами» (Хр. Бартоломе), «обладающий злыми, неистовыми, свирепыми верблюдами» (А. В. Джексон), «любящий верблюдов» (А. Г. Периханян), этимологии сходных имен других авестийских персонажей: Фрашаоштры (Яшт 13.103), Вохуштры (Яшт 13.122), Араваоштры (Яшт 13.124) и т.д. Исходя из многозначности др.-ир. корня **zar-* «быть старым; упрямым, свирепым; реветь, плакать, кричать», докладчик склоняется к интерпретации имени пророка как «ревущий верблюд», что соответствует основному контексту изложения легенды о рождении пророка, представленной в зороастрийской литературе на персидском языке («Заратушт-нама»), согласно которой он при рождении «смеялся, а не плакал» как все обычные дети, чем поразил присутствовавших. На самом деле появляющийся на свет младенец громко кричит. Как хорошо известно, верблюды издают звуки, напоминающие крик младенца.